

124-659
POUPEL
Erref. kodea: LAF-108-929

), Izenburua: Gutuneria: POUPEL, Robert.
[Ikus gainera: 105-659]

2

Cambo, le 24 Septembre 1954

Robert POUPEL
Cambo-les-bains
B.Pyr.



Monsieur l'abbé Lafitte
Ustaritz
Le parti Ustaritz (page 170 à 221)
Cela, latin et basque.

Sylvain Pourreau. Vous indiquez dans votre ouvrage que S.P. Jais-
as le texte de quelques homélies qui furent prononcées à Ribart
ou à Cambo. Ou pourrais je trouver des précisions sur la venue
de S.P. à Cambo ? Aucun des articles, abbé, l'usage n'en fait
mention.

Vous avez répondu avec tant de bonne grace,
il y a près d'un an à une demande renseignements, que je me permets
de récidiver, espérant que vous pourrez me documenter.

Continuant mes recherches sur Cambo, je vais
souvent par la campagne et je me suis fait un certain nombre
de relations parmi les Camboards. Cela m'a permis, ces derniers
mois, de bénéficier de vieux livres qui dormaient dans des gre-
niers et que les rats semblaient dédaigner.

C'est sur ces ouvrages que je serais heureux
d'avoir des éclaircissements que je n'ai pu trouver dans le texte
de votre conférence "Le basque et la littérature **d'expression**
basque".

Azpilcueta (Enchiridion sive manuale confessoriorum et poeniten-
tium, I.584) Ou pourrais je trouver des renseignements biographi-
ques sur ce "doctor navarrus" ?

Alphonsa Rodriguez (I.782) Qui est ce Lopez à qui vous attribuez
cet ouvrage ?

Hiribarren : Eskualdunak (I.853) L'exemplaire que je possède n'a
que 162 pages. Si vous avez l'exemplaire complet, combien de pages
a-t-il ? Y parle-t-on de Cambo en dehors des pages 105 à 107 ?

Testament de Louis XVI, en basque. Ce texte est accompagné de la
traduction française (en fac-similé) mais dans un format différent.
Le papier utilisé pour le texte en français porte en filigrane le
portrait et le nom de Louis XVIII. Je suppose que ce Testament fut
distribué à des fins de propagande. Pourriez vous m'en précisez
la date et les circonstances ?

Duvoisin : Laborantzako liburua (I858) Savez vous s'il existe des
notices biographiques sur Duvoisin ? J'ai en effet trouvé aux Ar-
chives départementales, parmi les camboards déportés en Mars 1794,
un Jean Duvoisin, capitaine des douanes. Ne serait ce pas le père
de cet auteur ?

.....

Jesus Christo gure jaunaren laur ebanyelioac sans Mathiuren, san Marhen, san Luken, yondoni Joaneren arabera, eta apostolu saindgen eguitcen liburua. Lapurdico escuararat itçulia. Bayonan, I-odgo Laigneren imprimerian, 1828. Connaissez vous le traducteur de ces Évangiles ? F.Michel ne le cite pas.

Connaissez vous l'éditeur, la date, l'auteur et le titre exact d'un petit ouvrage de 231 pages, édité vers 1839 ou 1840:

1re partie : grammaire basque (page 1 à 170) avec prières en français, latin et basque.

2e partie : grammaire française (page 170 à 231)

Ne s'agirait il pas de l'Introduction à la langue basque de A. Hiriart, d'Ustaritz ?

Sylvain Pouvreau. Vous indiquez dans votre ouvrage que S.P. laissa le texte de quelques homélies qui furent prononcées à Bidart ou à Cambo. Ou pourrais je trouver des précisions sur la venue de S.P. à Cambo ? Aucun des articles que je connaisse n'en fait mention.

Collège à Cambo en 1827. Je possède le palmares d'une Distribution des prix du 10 septembre 1827 - "Pension de Cambo" Aucun souvenir de cette pension ne subsiste à Cambo. Connaissez vous quelqu'un qui puisse me renseigner. A cette époque Larressore avait ouvert ses portes depuis 1820.

Voilà bien des questions et j'abuse sans doute de votre amabilité mes toutes ces questions m'intéressent et je serais très heureux de recevoir vos éclaircissements, sachant votre connaissance de tous ces sujets.

Je vous en remercie bien vivement à l'avance et vous prie d'agréer, Monsieur l'abbé, l'expression de mes respectueux sentiments.

S. Pouvreau

Alphonse Rodriguez (1782) Qui est ce l'opez à qui vous attribuez cet ouvrage ?
Hiriart : Bekualdunak (1853) L'exemplaire que je possède m'a été donné par vous. Si vous avez l'exemplaire complet, combien de pages a-t-il ? Y parle-t-on de Cambo en dehors des pages 105 à 107 ?
Testament de Louis XVI, en basque. Ce texte est accompagné de la traduction française (en fac-similé) mais dans un format différent. Le papier utilisé pour le texte en français porte en filigrane le portrait et le nom de Louis XVIII. Je suppose que ce Testament fut distribué à des fins de propagande. Pourriez vous m'en préciser la date et les circonstances ?
Duvostain : Laportentzako liburua (1828) Savez vous s'il existe des notices photographiques sur Duvostain ? J'ai en effet trouvé aux Archives départementales, parmi les cambois déposés en Mars 1944, un Jean Duvostain, capitaine des douanes. Ne serait ce pas le père de cet auteur ?

.....